Batear



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Sumergir

[*verbo transitivo*]

Sumergir el cubo en un pozo para extraer el agua.

• Batea unas cuantas veces el cubo en el pozo pa que se ladee to la mierda que hay arriba en el agua.

Origen: Griego. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de significado. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

Del latín tardío **baptizare** y este del griego **?????????**, baptízein *(sumergir)*. De ahí provienen los terminos **batear** y también el cultismo **bautizar**, recogidos por la RAE con el significado de administrar el sacramento del bautismo. En la Edad Media encontramos ambas formas, aunque **baptizar** es más frecuente que **batear**:.

*Quando fue Ihesus **bateado**, salio del agua luego, e abrieron se los cielos e uio el espiritu de Dios que decendie assi como paloma e que uinie sobre el.* (El Evangelio de San Mateo, c. 1260).

Mucho más raro es encontrar batear con el sentido de sumergir en agua sin relación con el sacramento, pero también lo encontramos:.

*Viste el sospechado que a la epilensia cuero de cabron a la ora quel desollan & **bateale** en agua & tomarle a luego.* (Tratado de patología, c. 1500).

El peraleo conserva ese sentido primigenio de la palabra, el de *sumergir*. Actualmente al menos, con el sentido de *bautizar* no hemos registrado su uso en Peraleda.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com